



LB HS
LSC OM



Благодарим Ви за избора на потопяема помпа TSURUMI.

За да използвате всички възможности на помпата, преди пускането и в действие е необходимо да прочетете следната информация за безопасност и безотказност на работа.

ПРЕДИ ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

1. Разопаковане и инспектиране

- Вдигайте помпата за дръжката, никога за кабела.
- Проверете табелката върху помпата, за да сте сигурни, че сте получили това, което сте поръчали.
- Уверете се, че помпата не е пострадала при транспортирането и.

2. Захранване

- Уверете се, че напрежението и честотата на тока отговарят на това, указано на помпата;
- Електрик трябва да провери доброто състояние на захранването, както и доброто заземяване.

ВНИМАНИЕ!: Не оперирайте с помпата, освен ако не е правилно заземена, за да се избегне възможността от електрически шок.

ИНСТАЛИРАНЕ И ОПЕРИРАНЕ

1. Прикрепете въже за помпата. Поставете помпата върху здрава хоризонтална основа или я спуснете чрез въже прикрепено за дръжката. Никога не спускайте или вдигайте помпата за кабела. Ако оставите помпата да се зарови в пясък, това ще я повреди.

ВАЖНО: Моделът LSC трябва да се напълни с вода преди пускане в действие.

ВНИМАНИЕ!: Не използвайте кабела за да придърпате или спуснете помпата.
Винаги прикачайте въже за дръжката.

2. Уверете се, че захранването с ток е над водното ниво и на достатъчно разстояние от помпата.
3. Ако е необходимо удължаване на кабела, удължението трябва да е подходящо, за да се избегне нисък волтаж, което може да причини изгаряне на мотора. Изберете подходящ размер на кабел и минимална дължина на удължаване, за да се избегне спад във волтажа. Ако не сте сигурни, консултирайте се с представител на Tsurumi.

ВАЖНО: При удължаване на кабела внимавайте да не потопите връзката във водата, което може да предизвика ел. шок.

4. Не използвайте помпата в плувни басейни, вани или други водоеми за общо ползване, за да се избегнат травми.
5. Забранява се използването на помпата във взривоопасна зона или вода, която може да съдържа примеси от леснозапалими течности или газ. Не използвайте помпата в течност с негативно въздействие, което може да повреди материала от който е изградена помпата. Не използвайте моделите OM(A) в пясъчливи води.
Избягвайте продължителна работа на празен ход във въздушна среда, тъй като това може да съкрати живота на помпата при прегряването.
6. Не използвайте помпата при условия където секцията на мотора остава над водното ниво. Не работете с помпата във вода с температура над 40°C или моторът ще прегрее.

7. Моторът се изключва автоматично при ток с голяма плътност или прегряване, включва се, когато се охлади. Ако не отстраните причината по неизправност, процесът по изключване-включване продължава и помпата ще се повреди. Най-разпространените причини за това са голямото количество на твърди материали във водата и ниско напрежение (или неточна честота на генератора).
8. Косултирайте се с представител на Tsurumi.

ВАЖНО: Забранява се монтирането, сглобяването и разглобяването на помпата от неупълномощени лица, тъй като това може да доведе до травми, съкращаване на производителността или повреда в мотора.

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

1. Всички помпи (с изключение на модел OM(A)) работят добре в мътни води. Моделите LB и HS съответстват на стандарта на най-добрите големи помпи. Избягвайте изпомпването на големи количества пясък. Не забравяйте, че заравянето и в земята ще я повреди.
2. Не оставяйте помпата на места, където ще е под въздействието на корозия. Почистете я и я съхранявайте на сухо място, когато не се използва дълго време.
3. Свалянето на импелера и особено на уплътнението на вала се извършва само от механик.
4. Моторът никога не трябва да се отваря извън работилницата. Измерването на съпротивлението се прави от края на кабела.
5. Въпреки малкия си размер надеждността на моделите LB и HS е от голямо значение, например, да предпази важна техника или стоки от наводнение. В този случай проверявайте поне веднъж годишно или на всеки 3000 часа дали съпротивлението на изолацията между заземените проводници и другите два проводника е над 20 МОм. Маслото в уплътнителната камера трябва да се заменя от механик. Ако съпротивлението на изолацията рязко пада или не превишава 10 МОм, или ако маслото е с ниска консистенция или съдържа капки вода е необходим ремонт или замяна на помпата.
6. Минусови температури могат да повредят помпата.

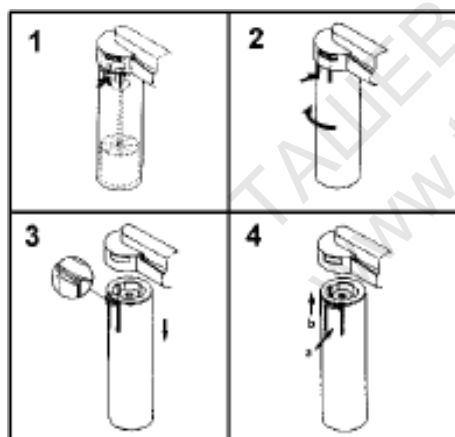
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

НЕИЗПРАВНОСТ	ОТСТРАНЯВАНЕ
Помпата отказва да проработи	Помпата е нова или е била ремонтирана и тествана Ако има датчик за ниво, проверете дали подава сигнал на помпата да проработи. Проверете дали тече ток. Свалете корпуса на помпата и проверете дали импелера се върти свободно и безшумно. Проверете края на кабела (никога не отваряйте мотора) и съпротивлението на изолацията на заземяващия проводник (над 20 МОм) и цялостността на намотките. Помпата е била експлоатирана в задоволителни условия Обърнете внимание на импелера (камъчета, отломки).
Помпата започва и спира	Намотките на мотора или кабела са повредени. Не отваряйте мотора. Проверете както е указано горе. Импелера е блокирал. Неправилно напрежение или честота. Ниско напрежение. Ако източника на напрежение се подава от генератор, неправилна честота.

	Течност с повишена плътност или лепкавост. Неправилна настройка или топлинно пренатоварване.
Нисък напор или производителност	Запушване на тръбите или водопровода Износен импелер, частично или силно задръстен от отлагания. Блокиран впускателен отвор или цедка. Помпата засмуква въздух или течността е бързо изпаряваща се или е с високо съдържание на газ.
Помпата издава шум или вибрира	Импелера е сериозно повреден. Поправете незабавно. Помпата лежи настрани и засмуква въздух.

Почистване на поплавъка (ОМ(А), РОМА):

1. Изключете помпата от източника на енергия.
2. Цилиндърът в който поплавъкът се движи нагоре-надолу има 4 процепа. Те разделят цилиндъра на 2 неподвижни широки „езици” и 2 подвижни тесни „езици”. Това позволява да захванете двата подвижни езика между палеца и показалеца.
3. Когато това е сторено цилиндърът може да бъде нежно отстранен от държача като се завърти надясно по посока на часовниковата стрелка.
4. Почистете вътрешността на цилиндъра, филтъра, поплавъка и направляващите жици.





Declaration of Conformity
Konformitätserklärung
Déclaration de Conformité
Dichiarazione di Conformità
Declaración de Conformidad
Declaração de Conformidade
Δήλωση Συμμόρφωσης
Uygunluk açıklaması
Overeenkomstigheidsverklaring
Overenstemmelseserklæring
Konformitetserklæring
Försäkran om överensstämmelse
Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Atbilstības Sertifikāts
Vastavuse deklaratsioon
Oswiadczenie
Konformitási Nyilatkoza
Izjava o sukladnosti
Izjava o usaglašenosti
Декларация соответствия
Декларация за съответствие

We, Tsurumi Mfg. Co. Ltd., declare that our Pumps of HS2.4S, HS2.75S, HS3.75S, HSD2.55S, LB-480(A), LB-800(A), LB-1500, LSC1.4S, POMA2 and OM(A)2, pump type and serial number shown on the name plate, are constructed in accordance with directives 98/37/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC (CE-Marking).

Wir, das Unternehmen Tsurumi Mfg. Co. Ltd., erklären hiermit verbindlich, daß unsere Pumpen HS2.4S, HS2.75S, HS3.75S, HSD2.55S, LB-480(A), LB-800(A), LB-1500, LSC1.4S, POMA2 und OM(A)2, Typbezeichnung und Seriennummer nach Typenschild, den EU-Vorschriften 98/37/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC (CE-Markierung) entsprechen.

Nous, Tsurumi Mfg. Co. Ltd., déclarons que nos pompes du type HS2.4S, HS2.75S, HS3.75S, HSD2.55S, LB-480(A), LB-800(A), LB-1500, LSC1.4S, POMA2 et OM(A)2, dont le modèle et numéro de série figurent sur la plaque signalétique sont conçues conformément aux directives 98/37/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC (label CEE).

Noi, Tsurumi Mfg. Co. Ltd., dichiariamo che le nostre pompe HS2.4S, HS2.75S, HS3.75S, HSD2.55S, LB-480(A), LB-800(A), LB-1500, LSC1.4S, POMA2 e OM(A)2, tipo di pompa e numero di serie indicati in targhetta, sono costruite in accordo alle seguenti direttive macchine 98/37/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC (marca CE).

Nosotros, Tsurumi Mfg. Co. Ltd., declaramos que nuestras bombas modelos HS2.4S, HS2.75S, HS3.75S, HSD2.55S, LB-480(A), LB-800(A), LB-1500, LSC1.4S, POMA2 y OM(A)2, con número de serie indicado en la placa características, están fabricadas de acuerdo con las directivas 98/37/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC (marca CE).

Nós Tsurumi Mfg. Co. Ltd., declaramos que as electrobombas HS2.4S, HS2.75S, HS3.75S, HSD2.55S, LB-480(A), LB-800(A), LB-1500, LSC1.4S, POMA2 e OM(A)2, os modelos e os números de série gravados na chapa de características, foram construídos de acordo com as directivas comunitárias 98/37/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC (marca CE).

Εμείς, στην Tsurumi Mfg. Co. Ltd., δηλώνουμε ότι οι αντλίες μας σειρών HS2.4S, HS2.75S, HS3.75S, HSD2.55S, LB-480(A), LB-800(A), LB-1500, LSC1.4S, POMA2 και OM(A)2, ο τύπος και ο αριθμός σειράς των οποίων φαίνεται στην πινακίδα, είναι κατασκευασμένες σύμφωνα με τις κοινοτικές οδηγίες 98/37/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC (Σήμα CE).

Biz Tsurumi Mfg. Co. Ltd., bizim HS2.4S, HS2.75S, HS3.75S, HSD2.55S, LB-480(A), LB-800(A), LB-1500, LSC1.4S, POMA2, ve OM(A)2 pompa modellerinin, isim plakasında pompa tipi ve seri numaraları gösterilmiştir, 98/37/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC (CE-Markası) kurallarına göre planlanıp çizilmiş olduğunu açıklıyoruz.

Wij, Tsurumi Mfg. Co. Ltd., verklaren hiermede dat onze pompen HS2.4S, HS2.75S, HS3.75S, HSD2.55S, LB-480(A), LB-800(A), LB-1500, LSC1.4S, POMA2 en OM(A)2, pomptypen en serienummers volgens typeplaat zijn geconstrueerd overeenkomstig EG voorschriften 98/37/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC (CE-markering).

Vi, Tsurumi Mfg. Co. Ltd., erklærer at våre pumper i LB-serien, HS-serien, HSD-serien, LSC-serien, POMA2-serien og OM(A)2-serien, som alle har serienummer og pumptype vist på merkeskiltet, er konstruert i overensstemmelse med direktivene 98/37/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC (CE-merking).

Vi, Tsurumi Mfg. Co. Ltd., erklærer, at vore pumper HS2.4S, HS2.75S, HS3.75S, HSD2.55S, LB-480(A), LB-800(A), LB-1500, LSC1.4S, POMA2 og OM(A)2, hvor pumptype og serienummer er oplyst på navneskiltet, er konstrueret i overensstemmelse med direktiverne 98/37/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC og 93/68/EEC (CE-mærkning).

Vi, Tsurumi Mfg. Co. Ltd., förklarar att våra pumpar HS2.4S, HS2.75S, HS3.75S, HSD2.55S, LB-480(A), LB-800(A), LB-1500, LSC1.4S, POMA2 och OM(A)2, vars pumptyp och tillverkningsnummer anges på typskylten, är konstruerade i enlighet med direktiven 98/37/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC (CE-märkning).

Me Tsurumi Mfg. Co. Ltd., vakuutamme täten, että pumputyyppimme HS2.4S, HS2.75S, HS3.75S, HSD2.55S, LB-480(A), LB-800(A), LB-1500, LSC1.4S, POMA2 ja OM(A)2, joiden pumputyyppi ja valmistusnumero on ilmoitettu tyyppikilvillä, on valmistettu direktiivien 98/37/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC (CE-merkki) vaatimusten mukaisesti.

Mēs, Tsurumi Mfg. Co. Ltd., paziņojam, ka mūsu sūkļi: sērija HS, sērija HSD, sērija LB, sērija LSC, sērija POMA2, sērija OM(A)2, un to sērijas numuri, kuri norādīti uz datu plāksnēm, atbilst direktīvu 98/37/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC prasībām (marķējums CE).

Mele, Tsurumi Mfg. Co. Ltd., taatame, et meie pumbad HS2.4S, HS2.75S, HS3.75S, HSD2.55S, LB-480(A), LB-800(A), LB-1500, LSC1.4S, POMA2 ja OM(A)2, pumba mudel ja seeria number ära näidatud nimelidil, on konstrueeritud kooskõlas 98/37/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC (CE-märgistuse) direktiividega.

My Przedsiębiorstwo Tsurumi Mfg. Co., Ltd., niniejszym ogłaszamy, że pompy naszej produkcji szeregow: HS2.4S, HS2.75S, HS3.75S, HSD2.55S, LB-480(A), LB-800(A), LB-1500, LSC1.4S, POMA2, OM(A)2 opis typów i nr fabryczny wg tabliczki znamionowej odpowiadają przepisom Unii Europejskiej 98/37/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC (znak CE).

A Tsurumi Mfg. Co., Ltd., felelőssége tudatában kijelenti, hogy a HS2.4S, HS2.75S, HS3.75S, HSD2.55S, LB-480(A), LB-800(A), LB-1500, LSC1.4S, POMA2 és OM(A)2 típusú szivattyúi, típusmegjelölés és szárazszám a firmatáblán, megfelelnek a 98/37/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC (CE-jel) EU-előírásoknak.

MI, Tsurumi Mfg. Co. Ltd., izjavljujemo da su naše pumpe HS2.4S, HS2.75S, HS3.75S, HSD2.55S, LB-480(A), LB-800(A), LB-1500, LSC1.4S, POMA2 i OM(A)2, vrsta pumpe i serijski broj vidljivi na pločici s imenom, konstruirani u skladu sa smjernicama 98/37/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC (CE-Markiranje).

MI, Tsurumi Mfg. Co. Ltd., izjavljujemo da su naše pumpe HS2.4S, HS2.75S, HS3.75S, HSD2.55S, LB-480(A), LB-800(A), LB-1500, LSC1.4S, POMA2 i OM(A)2, tip pumpe i serijski broj vidljivi na natpisnoj pločici, konstruisane saobrazno sa smernicama 98/37/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC (CE-Markiranje).

Компания Tsurumi Mfg. Co. Ltd. заявляет, что ее насосы серии HS2.4S, HS2.75S, HS3.75S, HSD2.55S, LB-480(A), LB-800(A), LB-1500, LSC1.4S, POMA2 и OM(A)2, с указанными на паспортной табличке типом насоса и серийным номером, сконструированы в соответствии с директивами 98/37/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC (маркировкой CE).

Компания Tsurumi Mfg. Co. Ltd. заявляя, че помпите от серия HS2.4S, HS2.75S, HS3.75S, HSD2.55S, LB-480(A), LB-800(A), LB-1500, LSC1.4S, POMA2 и OM(A)2 с указани на табелата тип помпа и сериен номер са конструирани в съответствие с директивите 98/37/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC (маркировка EU).

Kyoto, Japan
October 1st, 2004

H. Nakanishi

Hiroshi Nakanishi
Director & General Manager
Production Division
Tsurumi Manufacturing Co., Ltd.

Tsurumi (Europe) GmbH, Heltorfer Str. 16, D-40472 Düsseldorf

Tel.: +49-211-4179373 Fax: +49-211-4791429 Email: sales@tsurumi-europe.com

www.tsurumi-europe.com

Вноситель „НОРТРАК” ЕООД
Дистрибутор „Ташев – Галвинг” ООД